

Eigentijds en multimediaal Frans leren: www.olyfran.com

Willy Clijsters – Martine Verjans
L.U.C.-Diepenbeek

Sinds 1989 is “La Tour Eiffel - Concours de Français” een jaarlijks terugkerend hoogtepunt voor de Vlaamse leraren Frans en hun leerlingen. Sinds zijn begin wordt deze wedstrijd gecoördineerd door LUC-DiWeF¹. Vóór elke editie wordt heel wat energie gespenseerd om representatieve, evenwichtige vragenreeksen uit te werken voor drie categorieën deelnemers: ASO, TSO-handel, TSO-KSO-BSO. Alle Vlaamse universiteiten dragen daartoe hun steentje bij samen met een twintigtal collega’s-leraars uit het secundair onderwijs. Na afloop van elke editie worden de 300 meerkeuze vragen statistisch geëvalueerd aan de hand van de door de deelnemers behaalde resultaten. Zo kan nadien elke vraag gecodeerd worden met een moeilijkheidsgraad. Aansluitend wordt ook een taalcode toegevoegd, die in vijf grote categorieën een idee geeft van het behandelde probleem en van de aard van de vraagstelling.

Op herhaald verzoek van vele collega’s en om iedereen vlot toegang te geven tot deze omvangrijke vragenbank kwam in 1994 met Vlaamse financiering de website *tourdufrançais* tot stand. Tot vóór enkele jaren kon het materiaal van de jaargangen 1990-1994 zo gebruikt worden om bijvoorbeeld goede leerlingen moeilijker oefeningen te laten maken of om lokaal een kleine “tour Eiffel” te organiseren. Het onderhoud van de site door de Vlaamse Gemeenschap was echter sinds enige tijd erg problematisch. Daarom werd sinds twee jaar hard gewerkt om de financiën te verenigen om een nieuwe site uit te werken, die internationaal zou zijn, ook alle recente jaargangen van LTECF zou aanbieden, een taalcultureel luik zou toevoegen over de Francophonie en een reeks bijkomende nuttige diensten zou aanbieden. Zo ontstond de Franse association loi 1901 Olyfran, die het ambitieuze project van de *Olympi@des du Français et de la Francophonie* lanceerde, vanwaar trouwens het adres van de kersverse site komt: www.olyfran.com. Dank zij de samenwerking met Microsoft.net kon de nieuwste internetprogrammeertaal, m.n. .NET, gebruikt worden voor de ontwikkeling van de site. Deze werd met vakkundigheid uitgevoerd door Brainlane, een spin-off van het L.U.C., ten bewijze de bewondering van de Franse partners van Olyfran.

Een kleine verkenning

U start de site en krijgt onmiddellijk de keuze. Wie beschikt over een snelle internetverbinding kan de volle multimediale mogelijkheden met o.m. een keuze uit eigentijds,

¹ Didactische Werkgroep Frans, opgericht in 1972 in het postuniversitair centrum Limburg door o.a. J. Berger (toenmalige economische hogeschool) en met sinds 1986 als voorzitter prof. dr. W. Clijsters en als secretaris, dra M. Verjans.

originele achtergrondmuziek probleemloos benutten, de anderen missen wat vormelijke elementen, maar de inhoudelijke uitdaging blijft intact. De nu volgende beschrijving betreft de “bande passante rapide”.

Onmiddellijk wordt de bezoeker meegesleept door een jeugdige animatie waarin jongeren van alle hoeken van de wereld hem in hun “gekleurd” Frans toespreken, terwijl op de achtergrond de continenten en landen defileren waar het Frans gesproken wordt of een officiële plaats heeft. Ze worden o.m. ook herkend door typische gebouwen en fysionomieën uit landen van de Francophonie. De suggestie is evident: jongeren van overal leren en spreken Frans met hun eigen kleurrijk accent. Uiteraard kan deze introductie overgeslagen worden.

Acht rubrieken

1. Origines

Met genoeg en zult u vaststellen dat het project van de *Olympi@des* teruggaat tot 1988 met “La Tour Eiffel-Concours de Français”, wedstrijd die zich tot de Vlaamse adolescenten richt en die snel een referentie werd voor het onderwijs Frans in Vlaanderen (dixit indertijd minister Vandenbossche). Meer dan vijftienduizend jongeren nemen er jaarlijks aan deel met de hoop “Haut Lauréat” geproclameerd te worden op de slotceremonie op de Eiffeltoren of een van de talrijke prijzen in de wacht te slepen (zie www.luc.ac.be/ltecf).

2. Olympi@des - Jeu

Dit is het hart van de site! Hier treft men alle taalvragen van de oorspronkelijke wedstrijd aan (3900 met telkens vijf afleiders!). Geleidelijk komen hier multimediale spelvragen bij over de landen van de Francophonie aangeboden in het browserplatform *Lingu@Tor*, een eigentijds product van LUC-origine voor het uitwerken voor internettaalcursussen. Voor de authenticiteit van de spelvragen en de juistheid van de verwerkte inhoud, voor het leveren van beeld- en klankmateriaal wordt telkens een beroep gedaan op de landen in kwestie, hun ambassades of toeristische diensten. Zo ontstaat een prachtig instrument om zijn beheersing van het Frans en de ermee samengaande culturele kennis te toetsen en te verbeteren zonder dat men de indruk heeft dat men “blokt”.

De bezoeker kan langs een hele reeks selecties een test op maat samenstellen. Hij kiest achtereenvolgens tussen 1) Français - Francophonie - tout, 2) de brontaal (momenteel zijn beschikbaar: français, Nederlands, English, Español; andere talen zullen snel volgen), 3) vijf moeilijkheidsgraden, 4) vijf taalaspecten, 5) het aantal vragen per beurt, 6) met of zonder animatie. Wie alle taalaspecten toelaat, kan zijn score laten opnemen in een hitparade en zo aan de hele wereld laten zien hoe goed hij de taal van Molière wel beheerst.

Voor de werkwijze “met animatie” is een prachtige fototheek uitgebouwd met meer dan 2000 foto’s over Frankrijk en de Francophone landen dank zij de gratis medewerking van een tiental leraars-foto-amateurs. Trouwens al wie over goed eigen materiaal beschikt en anderen daarvan wil laten genieten, kan contact opnemen langs de site. Bovendien kan wie dat wenst op de achtergrond enkele elektronische muziekfragmenten van jong

talent van eigen bodem beluisteren. Ook hier is nog toevoeging van originele audio mogelijk.

Met dit instrument zijn vanaf nu lokale of regionale wedstrijden mogelijk na contact rechtstreeks via de site met de Olyfran-coördinator, die dan een klassering voor deelnemers uit een bepaald land/streek en voor een bepaalde periode programmeert. Zo kan een leraar zijn leerlingen nu al voorbereiden op de 24 Uur...! En wie weet, kan hij langs die weg ooit een van zijn “discipelen” vergezellen naar de grote Finale in Parijs met de beste ploegen uit heel de wereld!

3. *Échange de classes*

Zoekt u een klas voor een authentiek contact in het Frans? Voor rechtstreekse communicatie per e-post, per telefoon, per briefpost of liever nog voor een echte ontmoeting, dan kan deze rubriek helpen!

4. *24 Heures*

Op voorwaarde dat de nodige Relais met regionale of nationale medewerkers gevonden worden, evenals de sponsoring die onmisbaar is voor de organisatie van een dergelijk initiatief op wereldschaal, wordt een marathonwedstrijd over het internet van 24 Uur georganiseerd, gevolgd door een grote Finale in Parijs met de beste nationale ploegen!

5. *De bric et de broc*

Een gedroomd discussieforum, een FAQ en talrijke internetverwijzingen staan hier ter beschikking van de leraar Frans en zijn leerlingen. U treedt er rechtstreeks in contact met collega's uit heel de wereld, die uw liefde voor het Frans en de Francophonie delen.

6. *Qui sommes-nous?*

Deze rubriek geeft meer informatie over Olyfran, de Franse v.z.w. die de site beheert en die later het internationaal concours zal coördineren. U leest er eveneens de namen van alle medewerkers en van de belangrijkste financiers van het project.

7. *Témoignages*

Hier kunt u enkele beklivende uitspraken terugvinden die de grondidee van de *Olympi@des* in de verf zetten, m.n. “Le français, une langue qui fait gagner”, dus getuigenissen die het belang van het Frans onderlijnen, het plezier om Frans te leren, om de site te gebruiken, om kennis te maken met de cultuur van de landen van de Francophonie.

8. *Olyfranix*

Een jonge tekenaar ontwierp i.s.m. een grafisch bureau een mascotte voor de olyfran-site en de *Olympi@des*. Dit figuurtje, makkelijk herkenbaar in zijn symboliek, zal als teaser en referentie dienen in alle communicatie m.b.t. de site en de beoogde 24 Uur met de erbij aansluitende Finale.

Ondertussen wordt druk onderhandeld met de Alliance Française de Paris, met de FIPF (Fédération Internationale des Professeurs de Français), met de Délégation générale à la Langue française et aux Langues de France om met de hulp van de vertegenwoordigingen van de eerste twee van over heel de wereld en met de steun van de laatste de site verder uit te bouwen en tevens de “24 Heures de l’internet francophone” met de aansluitende “Finale bisannuelle” te organiseren.

Le Français dans le Monde, het tijdschrift van de FIPF en dé internationale referentie voor de didactiek van het Frans-als-Vreemde-Taal, wijdt in zijn nummers vanaf juni 2002 telkens een bijdrage aan een gedeelte van de olyfran-site en engageerde zich om mee de promotie te voeren o.m. door de voorstellen tot “échange de classes” te publiceren. Een overeenkomst werd afgesloten met MSN om een rechtstreekse verbinding te maken vanuit deze portaalsite.

Gezien de bijval van de vroegere Vlaamse “tourdufrançais” (een gemiddelde van 500 bezoekers per dag) zijn we ervan overtuigd dat deze site een nog groter succes tegemoet gaat.

Wie promotie wil voeren voor deze site, kan gratis “vlindertjes” met een slogan en het site-adres bekomen: een mailtje met het gewenste aantal volstaat.

Contact: olyfran@luc.ac.be